

Colocviul Internațional *Limbă, Cultură, Civilizație*  
Craiova, 24-26 martie 2011

**P R O G R A M**

Secțiunea „Română”  
◀ Limbă ▶

Joi, 24 martie 2011

Sosirea participanților, înscrieri.

Vineri, 25 martie 2011

9<sup>30</sup> → DESCHIDERA OFICIALĂ → 10<sup>00</sup>

- 10<sup>00</sup>-10<sup>15</sup> / Moderator: **Cecilia CĂPĂȚÎNĂ** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Colocațiile superlativului*
- 10<sup>15</sup>-10<sup>30</sup> / Moderator: **Oana PANAITE BELDIANU & Adrian TURCULEȚ** - Univ. „Al.I. Cuza”, Iași:  
*Particularități diastratice în intonația graiului din Focșani ☘*
  - 10<sup>30</sup>-10<sup>45</sup> / **Adelina Emilia MIHALI** - Universitatea de Nord, Baia Mare:  
*Considerații privind structura semantică și lexicală a denumirilor instituțiilor culturale din România*
- 10<sup>45</sup>-11<sup>00</sup> / **Teodor SĂMBRIAN** - Univ. din Craiova, Facultatea de Drept și Științe Administrative:  
*Un examen critic al Micului Dicționar Academic din perspectiva Codului Calimach*
- 11<sup>00</sup>-11<sup>15</sup> / **Simona STAIKU** - Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș”, Timișoara:  
*Specificul relațiilor sintagmatice în terminologia medicală ☘*

11<sup>15</sup> → PAUZĂ CAFEA → 11<sup>30</sup>

- 11<sup>30</sup>-11<sup>45</sup> / **Aida FERENCZ** - Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”, București:  
*Limbajul tinerilor români ieri și astăzi*
  - 11<sup>45</sup>-12<sup>00</sup> / **Alexandra SÎRGHI** - Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava:  
*Insecuritatea lingvistică a femeilor în spațiul public ☘*
- 12<sup>00</sup>-12<sup>15</sup> / **Anamaria PREDA** - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Elemente germane în terminologia filosofică*
  - 12<sup>15</sup>-12<sup>30</sup> / Moderator: **Silvia PITIRICIU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Derivate verbale expresive în limba română actuală*
- 12<sup>30</sup>-12<sup>45</sup> / Moderator: **Melitta SZATHMARY** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Despre cuvântul șoc în presa actuală. Aspecte semantice, morfologice și stilistice*

12<sup>45</sup> → PRÂNZ → 14<sup>45</sup>

- 14<sup>45</sup>-15<sup>00</sup> / **Oana GHIȚĂ** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Drept și Științe Administrative:  
*Perspectivă terminologică normativă juridică în relațiile patrimoniale dintre soți*
  - 15<sup>00</sup>-15<sup>15</sup> / **Maria CHIVEREANU** - Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere:  
*Particularități fonetice ale limbajului în basmul popular românesc*
- 15<sup>15</sup>-15<sup>30</sup> / **Manuela ISTRĂTOAIE** - Univ. din Craiova, Facultatea de Drept și Științe Administrative:  
*Terminologia Noului Cod civil în normarea efectelor contractului de vânzare-cumpărare*
  - 15<sup>30</sup>-15<sup>45</sup> / **Adelina ILIESCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, CUDTS:  
*Onomastica: tipul de arivist și tipul de snob în comediiile lui Vasile Alecsandri*
- 15<sup>45</sup>-16<sup>00</sup> / **Anca-Ileana DUȘCĂ** - Univ. din Craiova, Facultatea de Drept și Științe Administrative:  
*Specificul interpretării normelor Uniunii Europene*

16<sup>00</sup> → PAUZĂ CAFEA → 16<sup>15</sup>

- 16<sup>15</sup>-16<sup>30</sup> / **Ada ILIESCU** - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Manualul, un microunivers științific, extrem de util în predarea limbii române ca limba străină*
- 16<sup>30</sup>-16<sup>45</sup> / Moderator: **Cristina RADU-GOLEA** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Termeni cromatici în onomastica românească*

- 16<sup>45</sup>-17<sup>00</sup> / Moderator: **Petru Sorin DRĂGUȘIN** - Universitatea „Constantin Brâncoveanu”, Pitești:  
*Circumstanțierea prin jocuri de limbaj*
- 17<sup>00</sup>-17<sup>15</sup> / **Ilona BĂDESCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Perifraze de viitor în dacoromâna din secolul al XVI-lea*
- 17<sup>15</sup>-17<sup>30</sup> / **Loredana-Daniela ISPAS** - Universitatea din Craiova, Depart. de Limbi Străine Aplicate:  
*Timpuri deictice*

17<sup>30</sup> → PAUZĂ CAFEA → 17<sup>45</sup>

- 17<sup>45</sup>-18<sup>00</sup> / **Nicoleta Mihaela ȘTEFAN** - Universitatea din Craiova, Depart. de Limbi Străine Aplicate:  
*Polisemia în terminologia electorală – analiză contextuală*
- 18<sup>00</sup>-18<sup>15</sup> / **Anca NALUBOLA** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Particula modală doar în limba română*
- 18<sup>15</sup>-18<sup>30</sup> / **Ștefan Viorel GHENEA** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Științe Sociale:  
*Perspectiva externalistă asupra semnificației. O critică a experimentului mental al Pământului geamăn*
- 18<sup>30</sup>-18<sup>45</sup> / **Florin BENGULESCU** - Universitatea din Craiova, CUDTS:  
*Noțiuni de baza referitoare la studiul morfologiei graiului din nord-vestul Olteniei și sud-estul Banatului*
- 18<sup>45</sup>-19<sup>00</sup> / **Gabriela BIRIȘ** - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Clasificatorul derivativ -iza: câteva observații*

19<sup>00</sup> → PLIMBARE PRIN ORAȘ → 20<sup>00</sup>

20<sup>00</sup> → CINĂ FESTIVĂ →

## Sâmbătă, 26 martie 2011

10<sup>00</sup> → **Ședință** în plen: concluziile colocviului → 12<sup>00</sup>

12<sup>00</sup> → PRÂNZ → 14<sup>00</sup>

14<sup>00</sup> → PLECAREA PARTICIPANȚILOR →

Legendă: **☘** = prezentare multimedia

Colocviul Internațional *Limbă, Cultură, Civilizație*  
Craiova, 24-26 martie 2011

**P R O G R A M**

Secțiunea „Română”  
◀ Cultură, Civilizație ▶

Joi, 24 martie 2011

Sosirea participanților, înscrieri.

Vineri, 25 martie 2011

9<sup>30</sup> → DESCHIDERA OFICIALĂ → 10<sup>00</sup>

- 10<sup>00</sup>-10<sup>20</sup> / Moderator: **Nicolae PANEA** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Postmodernismul și regândirea antropologiei*
- 10<sup>20</sup>-10<sup>40</sup> / Moderator: **Emilia PARPALĂ** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Poezie și acțiune. Actele de vorbire în poezia postmodernă*
- 10<sup>40</sup>-11<sup>00</sup> / **Elena-Camelia ZABAVA** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, CUDTS:  
*Presa românească din țară și din exilul primului „val”: semnificația titlurilor*
  - 11<sup>00</sup>-11<sup>20</sup> / **Carmen BANȚA** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Ovidiu Birlea – nume emblematic al folcloristicii românești*

11<sup>20</sup> → PAUZĂ CAFEA → 11<sup>40</sup>

- 11<sup>40</sup>-12<sup>00</sup> / **Ilona DUȚĂ** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Discursul intimist în lirica latină și recuperarea identitară*
- 12<sup>00</sup>-12<sup>20</sup> / **Ileana-Lavinia GEAMBEI** - Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere:  
*Condiția autorului în Cronică universală a lui Mihail Moxa*
- 12<sup>20</sup>-12<sup>40</sup> / **Dan ANGHELESCU** - Universitatea „Spiru Haret”, București:  
*Limba și cultura românească – repere identitare ale intelectualilor în exil*
  - 12<sup>40</sup>-13<sup>00</sup> / **Sultana AVRAM** - Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu:  
*Din corespondența lui Garabet Ibrăileanu aflată în colecțiile Bibliotecii „Astra” din Sibiu*

13<sup>00</sup> → PRÂNZ → 15<sup>00</sup>

- 15<sup>00</sup>-15<sup>20</sup> / Moderator: **Mihaela ALBU** - Universitatea „Spiru Haret”, București:  
*Poezia postmodernă de expresie românească din Voivodina*
- 15<sup>20</sup>-15<sup>40</sup> / Moderator: **Rodica FOFIU** - Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu:  
*Corespondența lui Emil Cioran în colecțiile Bibliotecii «Astra» din Sibiu*
  - 15<sup>40</sup>-16<sup>00</sup> / **Mihaela MOCANU** - Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași:  
*Modelul hexadic în publicistica eminesciană ☘*
  - 16<sup>00</sup>-16<sup>20</sup> / **Emilia ȘTEFAN** - Universitatea din Craiova:  
*Scurt istoric al cultului pentru Goethe în spațiul literar românesc la sfârșitul secolului al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea*

16<sup>20</sup> → PAUZĂ CAFEA → 16<sup>40</sup>

- 16<sup>40</sup>-17<sup>00</sup> / **Mădălina STRECHIE** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Imperiul roman și fenomenul globalizării*
  - 17<sup>00</sup>-17<sup>20</sup> / **Emilia TOMESCU** - Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu:  
*Cina cea de taină și tradiția creștină a hranei spirituale*
- 17<sup>20</sup>-17<sup>40</sup> / **Iolanda MĂNESCU** - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*O personalitate interdisciplinară: Camilian Demetrescu*
- 17<sup>40</sup>-18<sup>00</sup> / **Elena MĂRĂSCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, CUDTS:  
*Mediul socio-cultural al copilăriei în operele lui Mark Twain*

18<sup>00</sup> → PAUZĂ CAFEA → 18<sup>20</sup>

- 18<sup>20</sup>-18<sup>40</sup> / Adrian-Florin BUȘU - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Arta monologului la Shakespeare și Eminescu*
- 18<sup>40</sup>-19<sup>00</sup> / Florin Ionuț GRIGORE - Universitatea din Craiova, Depart. de Limbi Străine Aplicate:  
*Geniu pustiu de Mihai Eminescu – roman realist și fantastic*

19<sup>00</sup> → PLIMBARE PRIN ORAȘ → 20<sup>00</sup>

20<sup>00</sup> → CINEA FESTIVĂ →

### Sâmbătă, 26 martie 2011

10<sup>00</sup> → Ședință în plen: concluziile colocviului → 12<sup>00</sup>

12<sup>00</sup> → PRÂNZ → 14<sup>00</sup>

14<sup>00</sup> → PLECAREA PARTICIPANȚILOR →

Legendă: ☒ = prezentare multimedia

Colocviul Internațional *Limbă, Cultură, Civilizație*  
Craiova, 24-26 martie 2011

**P R O G R A M**

Secțiunea „Engleză”  
◀ Limbă ▶

**Joi, 24 martie 2011**

Sosirea participanților, înscrieri.

**Vineri, 25 martie 2011**

9<sup>30</sup> → DESCHIDERA OFICIALĂ → 10<sup>00</sup>

- 10<sup>00</sup>-10<sup>15</sup> / Moderator: **Mădălina CERBAN** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Syntactic Dependencies within Relational Framework*
- 10<sup>15</sup>-10<sup>30</sup> / Moderator: **Ana-Maria TRANTESCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Cognitive Poetics – a Linguistic Approach to Literature*
- 10<sup>30</sup>-10<sup>45</sup> / **Andreea Mihaela STOIAN** - Universitatea din Craiova, Depart. de Limbi Străine Aplicate:  
*Is Spoken English more useful than Written English for ESL Students?*
  - 10<sup>45</sup>-11<sup>00</sup> / **Mădălina MATEI** - Universitatea „Transilvania”, Brașov:  
*Variables of Discourse Marker Use*
- 11<sup>00</sup>-11<sup>15</sup> / **Adriana LĂZĂRESCU** - Universitatea din Craiova, Depart. de Limbi Străine Aplicate:  
*Business Metaphors: A Sign Negotiator Live by*

11<sup>15</sup> → PAUZĂ CAFEA → 11<sup>30</sup>

- 11<sup>30</sup>-11<sup>45</sup> / **Lavdosh MALAJ** - University „Ismail Qemali” of Vlora (Albania):  
*The Summery Strategies in Text Composition and Foreign Language Learning*
- 11<sup>45</sup>-12<sup>00</sup> / **Alina-Maria ZAHARIA** - Universitatea din Craiova, Depart. de Limbi Străine Aplicate:  
*Equivalence Problems in Translating Legislative Documents between English and Romanian*
  - 12<sup>00</sup>-12<sup>15</sup> / **Alexandra-Diana OȚĂT** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Lexical Peculiarities in Drafting Contracts*
  - 12<sup>15</sup>-12<sup>30</sup> / Moderator: **Bledar TOSKA** - University „Ismail Qemali” of Vlora (Albania):  
*Enthymemic Argumentation Process and Connectors in Discourse*
- 12<sup>30</sup>-12<sup>45</sup> / Moderator: **Titela VÎLCEANU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Cultural Implicitness and Translatorial Action*

12<sup>45</sup> → PRÂNZ → 14<sup>45</sup>

- 14<sup>45</sup>-15<sup>00</sup> / **Roxana ZAMFIRA** - Universitatea din Craiova, Depart. de Limbi Străine Aplicate:  
*Features of Presuppositions, Inferences and Implicatures in Magazine Advertisements*
  - 15<sup>00</sup>-15<sup>15</sup> / **Claudia PISOSCHI** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*The Stylistic Register Influence on the Pragmatics of English Personal Pronouns*
    - 15<sup>15</sup>-15<sup>30</sup> / **Alina RESCEANU** - Universitatea din Craiova:  
*Issues in the syntax and semantics of Amount Relative Constructions* ❄
- 15<sup>30</sup>-15<sup>45</sup> / **Diana MARCU** - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Handling Economic Vocabulary in English Classes*
- 15<sup>45</sup>-16<sup>00</sup> / **Cristina ANDREI** - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Consistent Tests – A Keypoint in Achieving Language Accuracy*

16<sup>00</sup> → PAUZĂ CAFEA → 16<sup>15</sup>

- 16<sup>15</sup>-16<sup>30</sup> / **Roxana-Petruța GOGA-VIGARU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Modal Verbs and the Semantic/Pragmatic Distinction*

- 16<sup>30</sup>-16<sup>45</sup> / Moderator: **Iulia Cristina FRÎNCULESCU** – Univ. de Medicină și Farmacie “Victor Babeș”, Timișoara:  
*The Romanian Medical Terminology of English Influence – Contemporary Dilemma*
- 16<sup>45</sup>-17<sup>00</sup> / Moderator: **Rodica VELEA** - Universitatea de Medicină și Farmacie din Craiova:  
*The English Influence in the Romanian Medical Vocabulary*
- 17<sup>00</sup>-17<sup>15</sup> / **Georgiana REISS** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Lexical, Syntactic and Stylistic Characteristics of English Written Legal Language*
- 17<sup>15</sup>-17<sup>30</sup> / **Oana BADEA-VOICULESCU** - Universitatea de Medicină și Farmacie din Craiova:  
*Coping with Technical Specialized Texts* ☘

17<sup>30</sup> → PAUZĂ CAFEA → 17<sup>45</sup>

- 17<sup>45</sup>-18<sup>00</sup> / **Cristina Gabriela MARIN** - Universitatea din Craiova, Depart. de Limbi Străine Aplicate:  
*Latin Origins in Romanian and English*
- 18<sup>00</sup>-18<sup>15</sup> / **Vlad PREDA** - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Using Statistics in ELT (II)*

18<sup>15</sup> → VIZITAREA ORAȘULUI → 20<sup>00</sup>

20<sup>00</sup> → CINĂ FESTIVĂ →

### Sâmbătă, 26 martie 2011

10<sup>00</sup> → Ședință în plen: concluziile colocviului → 12<sup>00</sup>

12<sup>00</sup> → PRÂNZ → 14<sup>00</sup>

14<sup>00</sup> → PLECAREA PARTICIPANȚILOR →

Legendă: ☘ = prezentare multimedia

Colocviul Internațional *Limbă, Cultură, Civilizație*  
Craiova, 24-26 martie 2011

**P R O G R A M**

Secțiunea „Engleză”  
◀ Cultură, Civilizație ▶

**Joi, 24 martie 2011**

Sosirea participanților, înscrieri.

**Vineri, 25 martie 2011**

9<sup>30</sup> → DESCHIDERA OFICIALĂ → 10<sup>00</sup>

- 10<sup>00</sup>-10<sup>20</sup> / Moderator: **Aloisia ȘOROP** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*The Return of a Native: Rewriting 'Robinson Crusoe'*
- 10<sup>20</sup>-10<sup>40</sup> / Moderator: **Armela PANAJOTI** - University „Ismail Qemali” of Vlora (Albania):  
*The Rhetoric of Civilization in Conrad's Fiction*
  - 10<sup>40</sup>-11<sup>00</sup> / **Felicia BURDESCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Bradbury's University Gets Faustus Haunted*
    - 11<sup>00</sup>-11<sup>20</sup> / **Simona MITROIU** - Universitatea „Al.I. Cuza”, Iași:  
*Between the Self and the Other. Identitary Strategies and Options* ☘

11<sup>20</sup> → PAUZĂ CAFEA → 11<sup>40</sup>

- 11<sup>40</sup>-12<sup>00</sup> / **Irina PĂNESCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Language Witticisms. Oscar Wilde: The Importance of Being Earnest*
- 12<sup>00</sup>-12<sup>20</sup> / **Mihaela-Sorina ROIBU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Oscar Wilde and the Dandy*
- 12<sup>20</sup>-12<sup>40</sup> / **Mihaela PRIOTEASA** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Borges's Poesque Analytical Detective Story*
- 12<sup>40</sup>-13<sup>00</sup> / **Elena Raluca TURCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Hemingway within the Spanish Culture* ☘

13<sup>00</sup> → PRÂNZ → 15<sup>00</sup>

- 15<sup>00</sup>-15<sup>20</sup> / Moderator: **Florentina ANGHEL** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Resistance to Change in William Faulkner's Light in August*
- 15<sup>20</sup>-15<sup>40</sup> / Moderator: **Mihai COȘOVEANU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Denise Levertov and the Secret of Life*
- 15<sup>40</sup>-16<sup>00</sup> / **Ana-Maria DEMETRIAN** - Universitatea din Craiova, Depart. De Limbi Străine Aplicate:  
*Go Tell It on the Mountain: Lessons in Life*
  - 16<sup>00</sup>-16<sup>20</sup> / **Daniela ROGOBETE** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Political Dystopias and Hyperreal Alternatives in Paul Auster's Man in the Dark*

16<sup>20</sup> → PAUZĂ CAFEA → 16<sup>40</sup>

- 16<sup>40</sup>-17<sup>00</sup> / **Maria-Magdalena FĂURAR** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Handcrafting the Healing and Unifying Metaphor in Alice Walker's The Color Purple*
- 17<sup>00</sup>-17<sup>20</sup> / **Denisa BĂRBUCEANU** - Universitatea din Craiova, Depart. de Limbi Străine Aplicate:  
*Dualism and Bogomilism in Byron's Cain*
- 17<sup>20</sup>-17<sup>40</sup> / Moderator: **Victor OLARU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*The Approach of Nature in Ruskin's Writings*
- 17<sup>40</sup>-18<sup>00</sup> / Moderator: **Codruța Mirela STĂNIȘOARĂ** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, CUDTS:  
*The Early Rise of Women's Voices in the English and the Romanian Lyrics-Cultural Landmarks*

18<sup>00</sup> → PAUZĂ CAFEA → 18<sup>20</sup>

- 18<sup>20</sup>-18<sup>40</sup> / Lavinia LĂPĂDAT - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Cultural Alchemy – A Legacy of Adaptation in Ralph Ellison's Invisible Man*
- 18<sup>40</sup>-19<sup>00</sup> / Cristina Cornelia MĂNDOIU - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Temporal and Spatial Doubling in William Faulkner's A Rose for Emily*
- 19<sup>00</sup>-19<sup>20</sup> / Georgiana-Elena DILĂ - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Family Commitment Versus Social Tradition in Arthur Miller's A View from the Bridge*
- 19<sup>20</sup>-19<sup>40</sup> / Liliana GHIDEL - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, CUDTS:  
*Elizabethan Literature in Renaissance Europe*

19<sup>40</sup> → PAUZĂ CAFEA → 20<sup>00</sup>

20<sup>00</sup> → CINĂ FESTIVĂ →

### Sâmbătă, 26 martie 2011

10<sup>00</sup> → Ședință în plen: concluziile colocviului → 12<sup>00</sup>

12<sup>00</sup> → PRÂNZ → 14<sup>00</sup>

14<sup>00</sup> → PLECAREA PARTICIPANȚILOR →

Legendă: ☘ = prezentare multimedia



Colocviul Internațional *Limbă, Cultură, Civilizație*  
Craiova, 24-26 martie 2011

**P R O G R A M**

Secțiunea „Franceză”  
◀ Limbă ▶

Joi, 24 martie 2011

Sosirea participanților, înscrieri.

Vineri, 25 martie 2011

9<sup>30</sup> → DESCHIDEREA OFICIALĂ → 10<sup>00</sup>

- 10<sup>00</sup>-10<sup>20</sup> / Moderator: Ghislaine LOZACHMEUR - Université de Bretagne Occidentale, Brest (Franța):

*Approche sémantique et énonciative du discours des patients face à la maladie et au soin*

- 10<sup>20</sup>-10<sup>40</sup> / Moderator: Anda RĂDULESCU - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Typologie croisée des expressions figées roumaines et françaises formées avec le mot drac(ul)/(le) diable*
- 10<sup>40</sup>-11<sup>00</sup> / Daniela SCORȚAN - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Le pronom indéfini on: quelques difficultés auxquelles se confrontent les étudiants en classe de FLE*
  - 11<sup>00</sup>-11<sup>20</sup> / Ancuța GUȚĂ - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Remarques sur l'organisation sémantique des adjectifs roumains IMENS et ENORM*

11<sup>20</sup> → PAUZA CAFEA → 11<sup>40</sup>

- 11<sup>40</sup>-12<sup>00</sup> / Mihaela-Claudia RACU & Mihaela-Corina GEANA - Universitatea din Craiova, CUDTS:  
*Quelques aspects de la dérivation suffixale nominale en français et en anglais*
- 12<sup>00</sup>-12<sup>20</sup> / Cecilia Mihaela POPESCU - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*La réorganisation et la nouvelle configuration du système verbo-modal en ancien français. Vue synthétique*
  - 12<sup>20</sup>-12<sup>40</sup> / Corina LUNGU - Universitatea de Medicină și Farmacie, Craiova:  
*Une nouvelle dimension de la terminologie médicale par rapport au contexte*
  - 12<sup>40</sup>-13<sup>00</sup> / Marinella COMAN - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*La violence verbale des jeunes français : insultes et injures*

13<sup>00</sup> → PRÂNZ → 15<sup>00</sup>

- 15<sup>00</sup>-15<sup>20</sup> / Moderator: Angelica VÂLCU - Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați:  
*Sur les stratégies de rédaction des textes professionnels à visée informative*
- 15<sup>20</sup>-15<sup>40</sup> / Moderator: Diana Domnica DĂNIȘOR - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*La traduction juridique – les syntagmes verbaux en droit civil français et leur traduction en roumain*
  - 15<sup>40</sup>-16<sup>00</sup> / Dorina PÂNCULESCU - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Le schéma corporel dans quelques expressions roumaines. Point de vue génétique et conceptuel*
- 16<sup>00</sup>-16<sup>20</sup> / Maria MIHĂILĂ - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Mots français d'origine arabe*

16<sup>20</sup> → PAUZĂ CAFEA → 16<sup>40</sup>

- 16<sup>40</sup>-17<sup>00</sup> / Afaf BOUDÉBIA - Université de Franche-Comté, Besançon (Franța):  
*Langue, représentations et identité : quel impact des représentations relatives à la langue française sur les enseignants de cette langue dans le sud algérien*
- 17<sup>00</sup>-17<sup>20</sup> / Laurențiu BĂILĂ - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Le corps humain en argot : le sexe*

17<sup>20</sup> → VIZITAREA ORAȘULUI → 20<sup>00</sup>

20<sup>00</sup> → CINA FESTIVĂ →

**Sâmbătă, 26 martie 2011**

10<sup>00</sup> → **Sedință** în plen: concluziile colocviului → 12<sup>00</sup>

12<sup>00</sup> → PRÂNZ → 14<sup>00</sup>

14<sup>00</sup> → PLECAREA PARTICIPANȚILOR →

Colocviul Internațional *Limbă, Cultură, Civilizație*  
Craiova, 24-26 martie 2011

**P R O G R A M**

Secțiunea „Franceză”  
◀ Cultură, Civilizație ▶

Joi, 24 martie 2011

Sosirea participanților, înscrieri.

Vineri, 25 martie 2011

9<sup>30</sup> → DESCHIDEREA OFICIALĂ → 10<sup>00</sup>

- 10<sup>00</sup>-10<sup>20</sup> / Moderator: **Lelia TROCAN** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Poetae novi, neoteri*
- 10<sup>20</sup>-10<sup>40</sup> / Moderator: **Camelia MANOLESCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Marc Dugardin et ses symboles dans la peur la plénitude*
  - 10<sup>40</sup>-11<sup>00</sup> / **Rosina SCALISE SPRINGER** - Université de Strasbourg (Franta):  
*Benedetto Croce : la dérive des concepts de langue, culture et civilisation dans l'Italie et l'Allemagne fascistes ☘*
  - 11<sup>00</sup>-11<sup>20</sup> / **Alina ȚENESCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Pour une lecture des lieux et des espaces dans la littérature francophone médiatique*

11<sup>20</sup> → PAUZĂ CAFEĂ → 11<sup>40</sup>

- 11<sup>40</sup>-12<sup>00</sup> / **Monica TILEA** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*L'apport des méthodes non-formelles à l'enseignement de la civilisation française ☘*
  - 12<sup>00</sup>-12<sup>20</sup> / **Ileana Mihaela CHIRIȚESCU** - Universitatea din Craiova,  
Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*Le symbolisme se trouve au cœur du romantisme*
- 12<sup>20</sup>-12<sup>40</sup> / **Carmen POPESCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Formes de l'écriture au second degré dans la poésie postmoderne*
- 12<sup>40</sup>-13<sup>00</sup> / **Ioana-Rucsandra DASCĂLU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Magie et métamorphose : l'âne à travers les âges et la littérature ☘*
  - **Daniel DE DECKER** - Université de Bielefeld (Germania)
  - &
  - Attila JAKAB** - Université Eötvös Loránd, Budapesta (Ungaria):  
*Histoire d'un mot : «Nazaréen» ou la force du nom*
  - **Iuliana PAȘTIN** - Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”, București:  
*Milan Kundera, un écrivain entre deux langues, à la recherche de l'identité*

13<sup>00</sup> → PRÂNZ → 15<sup>00</sup>

Secțiunea „Italiană”  
◀ Limbă, Cultură, Civilizație ▶

- 15<sup>00</sup>-15<sup>20</sup> / Moderator: **Otilia Dorotea BORCIA** - Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”, București:  
*La crocifissione nella pittura italiana dal Duecento al Cinquecento ☘*
  - 15<sup>20</sup>-15<sup>40</sup> / **Elena PÎRVU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Osservazioni sulle modalità di traduzione in romeno della perifrasi italiana «stare + gerundio»*
  - 15<sup>40</sup>-16<sup>00</sup> / **Frosina QYRDETI** - Università „Ismail Qemali”, Valona (Albania):  
*Tra le lingue e le culture con sguardo europeo.*  
*Un'analisi del comportamento linguistico nelle opere di Carmine Abate*
  - 16<sup>00</sup>-16<sup>20</sup> / **Nicoleta CĂLINA** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Su qualche aspetto della traduzione in romeno del libro I testimoni della Passione di Giovanni Papini*

- 16<sup>20</sup>-16<sup>40</sup> / Ileana BUNGET - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Il fumetto - un prodotto letterario autentico: dalle origini agli anni '50*

16<sup>40</sup> → PAUZĂ CAFEA → 17<sup>00</sup>

17<sup>00</sup> → VIZITAREA ORAȘULUI → 20<sup>00</sup>

20<sup>00</sup> → CINĂ FESTIVĂ →

**Sâmbătă, 26 martie 2011**

10<sup>00</sup> → **Sedință** în plen: concluziile colocviului → 12<sup>00</sup>

12<sup>00</sup> → PRÂNZ → 14<sup>00</sup>

14<sup>00</sup> → PLECAREA PARTICIPANȚILOR →

Legendă: ☞ = prezentare multimedia

Colocviul Internațional *Limbă, Cultură, Civilizație*  
Craiova, 24-26 martie 2011

**P R O G R A M**

Secțiunea „Spaniolă”  
◀ Limbă, Cultură, Civilizație ▶

**Joi, 24 martie 2011**

Sosirea participanților, înscrieri.

**Vineri, 25 martie 2011**

9<sup>30</sup> → DESCHIDERA OFICIALĂ → 10<sup>00</sup>

- 10<sup>00</sup>-10<sup>20</sup> / Moderator: **Luminița VLEJA** - Universitatea de Vest, Timișoara:  
*El léxico de los tipos profesionales en la obra satírica de Quevedo*
- 10<sup>20</sup>-10<sup>40</sup> / Moderator: **Lavinia SIMILARU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Garoe de Alberto Vázquez Figueroa, y la traducción, esta eterna traición* ✘
  - 10<sup>40</sup>-11<sup>00</sup> / **Oana Andreia SÂMBRIAN**  
Academia Română, Institutul de Cercetări Socio-umane „C.S. Nicolaescu-Plopșor”, Craiova:  
*Ares en escena: la escenificación de la guerra en el teatro de Lope de Vega*
- 11<sup>00</sup>-11<sup>20</sup> / **Aura Cristina BUNORO** - Universitatea Româno-americană, București:  
*La herencia incaica en las Tradiciones peruanas de Ricardo Palma –  
la recuperación y asimilación de lo prehispánico*

11<sup>20</sup> → PAUZA CAFEA → 11<sup>40</sup>

- 11<sup>40</sup>-12<sup>00</sup> / **Andreea ILIESCU** - Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi Străine Aplicate:  
*La figura del salvaje, entre violencia y redención, en el teatro de Pedro Calderón de la Barca*
- 12<sup>00</sup>-12<sup>20</sup> / Moderator: **Geo CONSTANTINESCU** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*El sueño en la poesía de José Bergamín*
  - 12<sup>20</sup>-12<sup>40</sup> / **Mihaela CIOBANU** - Universitatea Româno-americană, București:  
*La traducción literaria: historia y actualidad*
  - 12<sup>40</sup>-13<sup>00</sup> / **Oana-Adriana DUȚĂ** - Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere:  
*Las partes del cuerpo en las expresiones fraseológicas: divergencias y equivalencias  
entre español y rumano*

13<sup>00</sup> → PRÂNZ → 15<sup>00</sup>

- 15<sup>00</sup>-15<sup>20</sup> / **Daniela DRĂGAN** - Universitatea Româno-Americană, București:  
*El otro invisible y marginal: la mujer inmigrante en la literatura española actual*
- 15<sup>20</sup>-15<sup>40</sup> / **Jaqueline BALINT-ZANCHETTA** - Université de Bretagne Occidentale, Brest (Franța):  
*La lingüística como tema literario en la obra de Jorge Luis Borges*
- 15<sup>40</sup>-16<sup>00</sup> / **Cătălina Iuliana PÎNZARIU** - Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava:  
*El Islam en la Península Ibérica*
- 16<sup>00</sup>-16<sup>20</sup> / **Maria CUCURULL JANER** - Universidad Rovira i Virgili, Tarragona (Spania):  
*El español y su lexicografía regional. Frases hechas*

16<sup>20</sup> → PAUZA CAFEA → 16<sup>40</sup>

- 16<sup>40</sup>-17<sup>00</sup> / **Luminița Felicia TUNSOIU & Juan Francisco García BASCUÑANA**  
Universidad Rovira i Virgili, Tarragona (Spania):  
*Varias perspectivas sobre la enseñanza de español en Rumania*

17<sup>00</sup> → VIZITAREA ORAȘULUI → 20<sup>00</sup>

20<sup>00</sup> → CINĂ FESTIVĂ →

Sâmbătă, 26 martie 2011

10<sup>00</sup> → Ședință în plen: concluziile colocviului → 12<sup>00</sup>

12<sup>00</sup> → PRÂNZ → 14<sup>00</sup>

14<sup>00</sup> → PLECAREA PARTICIPANȚILOR →

Legendă: ☞ = prezentare multimedia